



Филозофски факултет
Универзитет у Нишу

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ У НИШУ

Примљено: 19. 11. 2019.

Орг. Јед.	Број	Прилог	Вредност

ИЗВЕШТАЈ КОМИСИЈЕ О КАНДИДАТУ ЗА ИЗБОР У ИСТРАЖИВАЧКО ЗВАЊЕ

ПОДАЦИ О ИСТРАЖИВАЧКОМ ЗВАЊУ

Име и презиме кандидата:	Стефан Здравковић
Истраживачко звање (означити):	<u>Истраживач-приправник</u> Истраживач-сарадник
Ужа научна област:	Француски језик
Основ за избор у истраживачко звање:	Позив МПНТР младим истраживачима за ангажовање на пројектима у 2019. години

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум именовања комисије:	Одлука Већа Департмана за француски језик и књижевност
13. 11. 2019. године	01/11/19

	Чланови комисије	Звање и датум избора у звање	Ужа научна област	Високошколска установа
1	Др Иван Јовановић	Ванредни професор 20. март 2019.	Француски језик	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
2	Др Селена Станковић	Ванредни професор 1. октобар 2017.	Француски језик	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
3	Др Ивана Миљковић	Доцент 4. јун 2018.	Француски језик	Филозофски факултет Универзитета у Нишу

1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

Стефан, Јовица, Здравковић, мастер филолог
(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

1.1. Лични подаци

Датум и место рођења:	03.11.1993, Ниш
Место боравка, адреса:	Ниш, ул. Сомборска бр. 87ц/8
Запослен/а у:	ОШ „Митрополит Михаило“, Сокобања
Професионални статус/ радно место:	Наставник француског језика (замена до повратка запосленог са боловања)

1.2. Подаци о образовању

Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, група (смер, одсек):	Француски језик и књижевност
Година уписа	2012.
Година завршетка	2016.
Стечени стручни назив	Дипломирани филолог
Просечна оцена	9,73

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, научна област:	Француски језик и књижевност
Година уписа	2016.
Година завршетка	2019.
Стечени назив	Мастер филолог
Просечна оцена	9,13
Тема магистарске тезе/ мастер / завршног рада	Називи птица у француској и српској фразеологији

Трећи степен: докторске академске студије/ докторска дисертација

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, научна област	Филологија
Година уписа	2019.
Просечна оцена	/
ТЕМА пријављене докторске дисертације	/
Ментор у изради	/

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у истраживачка звања

НИО	/
Звање и датум првог избора у истраживачко звање	/
Ужа научна област	/

1.3.2. Кретање у професионалној каријери/ радна места

Период	Послови
19.2.2019–20.4.2019. и 2.9.2019. до сада (замена запосленог)	Наставник француског језика у ОШ „Митрополит Михаило“ (Сокобања);
24.5.2019–30.8.2019. и 1.9.2017–30.9.2017.	Туристички водич за франкофоно и англофоно говорно подручје у агенцији А.С.Е. Adventure (Ниш);
19.10.2018–15.2.2019.	Наставник француског језика у ОШ „Вожд Карађорђе“ (Алексинач);
1.10.2017–14.2.2019	Демонстратор на Филозофском факултету у Нишу (3 семестра) на предметима: <i>Савремени француски језик 3/4 и 8</i> (вежбе превођења и граматике), <i>Граматичка морфологија</i> , <i>Нове технологије у настави</i> , <i>Методика наставе језика струке и универзитетског француског 1 и 2</i> ;
1.11.2013–30.12.2016.	Библиотекар/волонтер у Француском институту (Ниш);
28.11.2016–7.12.2016. и 15.3.2016–1.4.2016.	Наставник француског језика у ОШ „Добрила Стамболић“ (Сврљиг);
16.9.2013–28.10.2013.	Наставник енглеског и француског језика у оквиру пројекта асоцијације AIESEC: гимназија „Бибо Иштван“ и ОШ „Фазекаш Михај“ (Кишкунхалаш, Мађарска).

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Период	
Новембар 2019 и даље	Учесник у Erasmus+ пројекту чији је носилац Удружење професора француског језика Србије и Универзитет Франкофонија из Нице (Француска) и стипендиста у оквиру истог пројекта за боравак на двонедељном стручном семинару за професоре француског језика који ће бити одржан у Ници у јулу 2020;

23–25. 8. 2019.	Педагошка радионица за професоре француског језика, у организацији Удружења професора француског језика Србије (Врњачка Бања);
15.12.2018.	Континуирано усавршавање професора француског језика, у организацији Удружења професора француског језика Србије (Филозофски факултет у Нишу);
25.11.2018.	Континуирано усавршавање професора француског језика, у организацији Удружења професора француског језика Србије (Гимназија „Светозар Марковић“ у Нишу);
13.4.2018.	Семинар о рецензирању за истраживаче, Центар за промоцију науке, Универзитет у Нишу;
27.1.2018–10.3.2018.	Обука за DELF испитиваче (A1–B1), Француски институт (Ниш);
1.9.2017–29.9.2017.	Онлајн едукација <i>Enseigner le français langue étrangère aujourd’hui</i> (Предавати француски језик данас), CAVILAM, Alliance Française, Виши (Француска);
5.1.2017–30.6.2017.	Размена студената – мастер студије: Француски језик и књижевност (стипендија Erasmus +), Факултет књижевности и језикâ, Универзитет у Поатјеу (Француска);
9–10. 6. 2017.	Конференција <i>CerLiCO 2017 : Accord, non accord et désaccord</i> , Универзитет у Поатјеу;
7.12.2016.	Међународно призната диплома о знању француског језика ДАЛФ ниво Ц1, Француски институт у Србији;
8.7.2015–18.7.2015.	Учесник у Erasmus+ пројекту младалачке размене између Француске и Србије – пројекат <i>Together against violence</i> у Нишу: асоцијације <i>Cool’eurs du monde</i> (Бордо, Француска) и „Proaktiv“ (Ниш);
10–12. 10. 2014.	Друга међународна Конференција полиглота, Културни центар Новог Сада;
22.6.2014–2.7.2014.	Летња школа писменог и усменог превођења <i>Langues et traductions : francophonie et itinéraires slaves</i> , Факултет књижевности и језикâ, Поатје (Француска);

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	
Од 2018. до сада	Удружење професора француског језика Србије;
Од 2018. до сада	Испитивач на међународно признатим испитима о знању

француског језика DELF (A1–B1) Министарства просвете Републике Француске

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

2.1. НАУЧНИ РАД

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 30 (М31, 32, 33.... М36)		
1. Голубовић, Ј., Здравковић, С. (2017). <i>Француски фраземи с лексемом roule (кокошка) и њихови српски еквиваленти</i> у Студкон 2 - Наука и студенти, тематски зборник радова. Ур. Гордана Ђигић. Ниш: Филозофски факултет. ISBN 978-86-7379-464-8 стр. 71–80	33	1
2. Здравковић, С. (2017). <i>Место игре у настави страног језика</i> у StES – Студенти у сусрет науци, зборник радова. Бања Лука: Универзитет у Бањој Луци. ISBN 978-99976-662-9-1 стр. 696–707.	33	1
3. Здравковић, С. (2019). <i>Le blog pédagogique comme outil d'enseignement/apprentissage du FLE</i> у Livre des résumés - Les études françaises aujourd'hui – Entre l'Est et l'Ouest. Ур. Душан Стаменковић. ISBN 978-86-7379-514-0 стр. 65.	М34	0,5
4. Здравковић, С. (2017). <i>Семантички аспект сложености са соматском компонентом у француском, српском и енглеском језику</i> у Студкон 3 - Наука и студенти, Књига резимеа. Ур. Гордана Ђигић. Ниш: Филозофски факултет. ISBN 978-86-7379-465-5 стр. 225	М34	0,5

2.1.1. УЧЕШЋЕ НА НАУЧНИМ ПРОЈЕКТИМА

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финансијер
До 31. 12. 2019.	<i>Језици и културе у времену и простору</i> (178092) Напомена: У конкурсном материјалу достављена је сагласност руководиоца пројекта (12. новембра 2019) за ангажовање Стефана Здравковића, младог истраживача, до 31. 12. 2019.	Носилац: Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду; Руководилац: проф. др Снежана Гудурић; Финансијер: МПНТР

2.1.2. УСМЕНА ИЗЛАГАЊА НА МЕЂУНАРОДНИМ НАУЧНИМ СКУПОВИМА

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
8–9. 11. 2019.	Le blog pédagogique comme outil d'enseignement/apprentissage du FLE	Конференција „Les études françaises aujourd'hui – Entre

		l'Est et l'Ouest"; Организатори: Универзитетска агенција за Франкофонију, Француски институт у Србији и Филозофски факултет у Нишу, одржан на Филозофском факултету у Нишу.
27–30. 11. 2017.	Место игре у настави страног језика	Конференција „СТЕС – Студенти у сусрет науци“; Организатор: Универзитет у Бањој Луци, Бања Лука.
10. 11. 2017.	Семантички аспект сложеница са соматском компонентом у француском, српском и енглеском језику	Конференција „Студкон 3“; Организатор: Филозофски факултет у Нишу, Ниш.
12–14. 5. 2017.	Лексема <i>vache/крава</i> у француској и српској фразеологији	Конференција „Стуликон 2017“; Организатор: Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац.
17–20. 11. 2016.	Употреба француског предлога <i>à</i> и његови српски еквиваленти у делу <i>Le Petit Prince</i>	Конференција „Втори међународен филологически форум за студенти и докторанти“; Организатор: Софијски Универзитет „Св. Климент Охридски“, Софија.
12. 11. 2016.	Француски фраземи с лексемом <i>poule</i> (кокошка) и њихови српски еквиваленти	Конференција „Студкон 2“; Организатор: Филозофски факултет у Нишу, Ниш.
22–24. 4. 2016.	Коришћење игре у настави страног језика	Конференција „Стуликон 2016“; Организатор: Филозофски факултет у Љубљани, Љубљана.

2.2. Стучни радови

/

2.2.1. Објављени преводи

/

2.2.1. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије

/

2.2.2. Организација конференција

Члан уређивачког одбора Зборника са скупа *Наука и студенти – СТУДКОН 3*, који је одржан у склопу научног скупа *Наука и савремени универзитет – НИСУН 7*, на Филозофском факултету у Нишу, 10. новембра 2017. године, а који је публикован у новембру 2019.

Члан уређивачког одбора Зборника са скупа *Наука и студенти – СТУДКОН 2*, који је одржан у склопу научног скупа *Наука и савремени универзитет – НИСУН 6*, на Филозофском факултету у Нишу, 12. новембра 2016. године, а који је публикован у новембру 2017. године.

Састављање Књиге резимеа са скупа *Наука и студенти – СТУДКОН 4*, који је одржан у склопу научног скупа *Наука и савремени универзитет – НИСУН 8*, на Филозофском факултету у Нишу, 10. новембра 2018. године.

Састављање Књиге резимеа са скупа *Наука и студенти – СТУДКОН 3*, који је одржан у склопу научног скупа *Наука и савремени универзитет – НИСУН 7*, на Филозофском факултету у Нишу, 10. новембра 2017. године.

Састављање Књиге резимеа са скупа *Наука и студенти – СТУДКОН 2*, који је одржан у склопу научног скупа *Наука и савремени универзитет – НИСУН 6*, на Филозофском факултету у Нишу, 12. новембра 2016. године.

2.2.3. Стипендије, признања, награде

а) Лиценца за испитивача на међународно признатим испитима о знању француског језика DELF (нивои: A1-B1), Министарство просвете и омладине Републике Француске (период: 2018-2023);

б) Стипендиста Фонда за младе таленте Министарства омладине и спорта Републике Србије за академску 2015/16, и 2016/17. годину;

в) Стипендиста у оквиру програма Ерасмус+ за мастер академске студије на Универзитету у Поатјеу, Француска (период: јануар–јун 2017);

г) Стипендиста Универзитетске агенције за Франкофонију (AUF) за учешће на „Фестивалу франкофоних студената централне и источне Европе“ који је одржан од 15. до 19. маја 2017. на Универзитету у Загребу, Хрватска;

д) 2. место на „Фестивалу франкофоних студената централне и источне Европе“ у глумачким импровизацијама на француском језику, Казалиште лутака у Загребу, Хрватска (19. мај 2017);

ђ) Члан студентског књижевног жирија „Le Prix Goncourt – choix serbe des étudiants“ (књижевна „Награда Гонкур – избор студената Србије“) у 2015. и 2016. години, Организатори: Француски институт у Србији, Амбасада Републике Француске у Србији;

е) Национално такмичење „Dictée francophone“ („Франкофони диктат“) друго место (7. март 2018); Регионална такмичења „Dictée francophone“: победник 9. марта 2016. и друго место 11. марта 2014. Организатори такмичења: Амбасада Републике Француске у Србији и Француски институт у Србији;

ж) Победник националног такмичења у конкуренцији студената „Visages de la francophonie en Serbie“ („Лица франкофоније у Србији“) за најбољи новински чланак написан на француском језику. Организатори такмичења: Амбасада Републике Француске у Србији и Француски институт у Србији (28. март 2014).

2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

Кандидат Стефан Здравковић објавио је два научна рада у тематским зборницима категорије М33 (2 бода укупно), два саопштења у изводу категорије М34 (1 бод укупно) и учествовао на седам научних скупова организованих у земљи и иностранству. Када је реч у научним радовима С. Здравковића они у потпуности припадају научној области за коју је расписан конкурс за избор у звање истраживач-приправник.

У раду: *Француски фраземи с лексемом poule (кокошка) и њихови српски еквиваленти*, аутори, примењујући методу контрастивне анализе, истражују сличности и разлике које се јављају на лексичко-семантичком плану двају посматраних језика у фразеолошком зоонимском контексту. На основу теоријских постулата когнитивне лингвистике и појмовне метафоре сагледавају се начини концептуализације конкретних и апстрактних домена помоћу изворног домена poule (кокошка) у француском језику у поређењу са српским. Анализирани фраземи разврстани су у следеће групе: фраземи исте или сличне лексичко-семантичке структуре, фраземи различите лексичке, а исте семантичке структуре, и фраземи који немају свој еквивалент у српском језику. У оквиру наведених група фраземи су класификовани у следеће обрасце: људи су животиње, ситуације су животиње, ствари су животиње, проблеми/потешкоће су животиње. На основу анализе фразема из наведеног аутори закључују да највећи број фразема са лексемом poule не поседује адекватан еквивалент у српском језику, што је једним делом условљено различитим историјским, културолошким и идеолошким развојем припадника ове две језичке заједнице, као и чињеницом да су српски и француски језик два генетски несродна језика. Различита перцепција света код француске и српске језичке заједнице утицала је на то да је број фразема исте или сличне лексичко-семантичке структуре мањи од броја оних фразема који немају еквивалент у српском језику.

Рад кандидата С. Здравковића: *Место игре у настави страног језика* анализира предности и мане коришћења игре на часу страног језика. Први део рада бави се положајем игре у настави страног језика данас, начинима и могућностима за њено правилно коришћење, њеним утицајем на ученике страних језика. У другом делу рада приказани су и анализирани конкретни примери комуникативних игара на часу страног језика. Као корпус послужили су примери игара из сопствене праксе ауторе у држању наставе француског и енглеског језика, али и примери из његовог искуства као ученика страних језика. Општи закључак рада јесте да су позитивне стране коришћења игре као наставног средства многобројне уколико се игра употребљава сврсисходно, али и да она није дидактичко чудо без мана, тј. да постоје одређена ограничења при њеном коришћењу.

У раду: *Семантички аспект сложеница са соматском компонентом у француском, српском и енглеском језику* С. Здравковић, из угла контрастивне анализе, анализира сложенице са соматском компонентом у француском, српском и енглеском језику с циљем да покаже сличности и разлике које се јављају на формалном и семантичком плану трију посматраних језика. Анализа је ограничена на лексеме tête/глава/head и main/рука/hand, јер оне представљају значајни извор за настанак сложеница које поседују најразличитије семантичке карактеристике. Служећи се Клајберовом теоријом о семантичким пољима, аутор разврстава грађу на следеће сегменте: ствари, људска стања, људске карактерне особине, занимања/функције.

Рад: *Le blog pédagogique comme outil d'enseignement/apprentissage du FLE* бави се новим технологијама у настави француског као страног језика и даје одговоре на питања у којој мери иновативне методе, односно примена и коришћење педагошког

блога, доприносе бољој интеракцији између наставника и ученика у новом дигиталном окружењу и на који начин доприносе новим тенденцијама у припреми и реализацији часова француског као страног језика. Аутор такође анализира теоријске оквире дате проблематике, даје приказ квалитативне анализе педагошких блогова као и квантитативну анализу употребе педагошког блога у оквиру универзитетске наставе.

Када је реч о учешћу на научноистраживачким пројектима, дана 12. новембра 2019, кандидат С. Здравковић добио је сагласност за ангажовање на пројекту МПНТР-а *Језици и културе у времену и простору* (178092) до 31. децембра 2019. године чији је руководилац проф. др Снежана Гудурић, а носилац Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду (потписана и печатарина сагласност предата у склопу конкурсне документације).

3. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу приложене конкурсне документације и услова конкурса које је навело Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије 6. новембра 2019. године за укључивање студената докторских академских студија у научноистраживачки рад у акредитованим научноистраживачким организацијама, Комисија је закључила да кандидат Стефан Здравковић **испуњава** све законом прописане услове за избор у звање **истраживач-приправник**.

Кандидат Стефан Здравковић завршио је ОАС Француски језик и књижевност са просечном оценом 9,73, а МАС Француски језик и књижевност са просечном оценом 9,13. Године 2019. уписао је Докторске академске студије филологије и није имао прекида у студирању.

Што се тиче професионалне каријере кандидата, Комисија констатује да је С. Здравковић стекао богато и драгоцено искуство радећи као наставник француског језика у основним и средњим школама у Нишу, региону и иностранству, затим као туристички водич за франкофоно и англофоно говорно подручје при туристичким агенцијама, као и библиотекар у Француском институту у Нишу. Комисија посебно истиче чињеницу да је Стефан Здравковић, академске 2017/2018. и 2018/2019. године радио као демонстратор на Департману за француски језик и књижевност где је држао вежбе из уже научне области за коју је расписан конкурс за избор у звање истраживач-приправник.

Када је реч о научном и стручном усавршавању, Комисија наглашава да је кандидат С. Здравковић учествовао на летњим школама из области писменог и усменог превођења (Поатје, Француска), семинарима за професоре француског као страног језика (Удружење професора француског језика Србије, Француски институт у Нишу, Филозофски факултет у Нишу), педагошким радионицама (Врњачка Бања), обукама за лиценцираног испитивача за ДЕЛФ (Француски институт у Нишу), он лајн едукацијама као и Еразмус+ програмима студентских мобилности на Универзитету у Поатјеу (Француска). Добитник је великог броја стипендија, признања и награда које додељују институције Европске Уније, Министарство просвете Републике Француске као и Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

Дана 12. новембра 2019, С. Здравковић добио је сагласност за ангажовање на пројекту Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије (178092) *Језици и културе у времену и простору* чији је руководилац проф. др Снежана Гудурић, а носилац Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду.

Резултати које је кандидат остварио упућују на његову посвећеност научноистраживачком раду у оквирима уже научне области *Француски језик*. У овој области његово интересовање нарочито је усмерено ка фразеологији, лексичкој семантици и дидактици француског као страног језика. У том смислу објавио је два научна рада у тематским зборницима категорије М33 и два саопштења у изводу категорије М34. Учествовао је на седам домаћих и међународних научних скупова.

На основу свега наведеног, Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном Већу Филозофског факултета Универзитета у Нишу да кандидата **Стефана Здравковића** изабере у звање **истраживач-приправник** за ужу научну област **Француски језик**.

У Нишу,
18. новембра 2019. године

Комисија за писање извештаја:


Проф. др Иван Јовановић


Проф. др Селена Станковић


Доц. др Ивана Миљковић